

ご宿泊約款

Term and Conditions of Accommodation Contract

■適用範囲

第1条 1. 当ホテルが宿泊客との間で締結する宿泊契約及びこれに関連する契約は、この約款の定めるところによるものとし、この約款の定めのない事項については、法令又は一般に確立された慣習によるものとし、
2. 当ホテルが、法令及び慣習に反しない範囲で特約に応じたときは、前項の規定にかかわらず、その特約が優先するものとし、

■宿泊契約の申込み

第2条 1. 当ホテルに宿泊契約の申込みをしようとする者は、次の事項を当ホテルに申し出ていただきます。
(1) 宿泊者名
(2) 宿泊日及び到着予定時刻
(3) 宿泊料金(原則として別表第1の基本宿泊料による。)
(4) その他当ホテルが必要と認める事項
2. 宿泊客が、宿泊中に前項第2号の宿泊日を超えて宿泊の継続を申し入れた場合、当ホテルは、その申し出がなされた時点で新たな宿泊契約の申込みがあったものとして処理します。
3. 宿泊の申し込みをした者は、当ホテルが宿泊者の氏名、住所、電話番号等を記載した宿泊者名簿の提出を依頼したときは、宿泊契約の成立後であっても、直ちに提出するものとし、

■宿泊契約の成立等

第3条 1. 宿泊契約は、当ホテルが前条の申込みを承諾したときに成立するものとし、ただし、当ホテルが承諾しなかったことを証明したときは、この限りではありません。
2. 前項の規定により宿泊契約が成立したときは、宿泊期間(3日を超えるときは3日間)の基本宿泊料を限度として当ホテルが定める申込金を、当ホテルが指定する日までに、お支払いいただきます。
3. 申込金は、まず、宿泊客が最終的に支払うべき宿泊料金に充当し、第6条及び第18条の規定を適用する事態が生じたときは、取消料に次いで賠償金の順序で充当し、残額があれば、第12条の規定による料金の支払いの際に返還します。
4. 第2項の申込金を同項の規定により当ホテルが指定した日までにお支払いいただけない場合は、宿泊契約はその効力を失うものとし、ただし、申込金の支払期日を指定するに当たり、当ホテルがその旨を宿泊客に告知した場合に限ります。
5. 当ホテルが、インターネットサイト又は電話等で誤った宿泊料金を提示、ご案内し当該宿泊料金に基づき、宿泊契約の申込、承諾があった場合であっても、当該宿泊料金とその前後の期日より著しく低廉であった時は、当該宿泊料金が著しく低廉である理由(「限定」「特別」等)の表示が無い限り、民法上の錯誤による承諾となり、当該宿泊契約は無効とさせていただきます、速やかにその旨の通知を差し上げます。

Article 1 – Scope of Application

1. Accommodation Contracts and related agreements to be entered into between this Hotel and the Guest to be accommodated shall be subject to these Terms and Conditions. Any particulars not provided for herein shall be governed by laws and regulations and/or generally accepted practices.
2. In the case when the Hotel has entered into a special contract with the Guest insofar as such special contract does not violate laws and regulations and generally accepted practices, notwithstanding the preceding Paragraph, the special contract shall take precedence over the provisions of these Terms and Conditions.

Article 2 – Application for Accommodation Contracts

1. The Guest who intends to make an application for an Accommodation Contract with the Hotel shall notify the Hotel of the following particulars:
(1) Name of the Guest(s);
(2) Date of accommodation and estimated time of arrival;
(3) Accommodation Charges (based, in principle, on the Basic Accommodation Charge listed in the Attached TableNo.1); and
(4) Other particulars deemed necessary by the Hotel.
2. In the case when the Guest requests, during his/her stay, extension of accommodation beyond the date in Subparagraph (2) of the preceding Paragraph, it shall be regarded as an application for a new Accommodation Contract at the time such request is made.
3. In the case when the Hotel asks the Guest to submit a hotel registration form to record his/her name, address, phone number and other information, the Guest who has made an application for accommodation shall immediately submit such form even after the conclusion of an Accommodation Contract.

Article 3 – Conclusion of Accommodation Contracts

1. An Accommodation Contract shall be deemed to have been concluded when the Hotel has duly accepted the application as stipulated in the preceding Article. However, the same shall not apply when it has been proved that the Hotel has not accepted the application.
2. When an Accommodation Contract has been concluded in accordance with the provisions of the preceding Paragraph, the Guest shall pay an accommodation deposit set by the Hotel within the limits of the Basic Accommodation Charge covering the Guest's entire period of stay (3 days when the period of stay exceeds 3 days) not later than the date specified by the Hotel.
3. The deposit shall be first used for the Accommodation Charges to be paid by the Guest, then secondly for the cancellation charges under Article 6 and thirdly for the reparations under Article 18 as applicable, and the remainder, if any, shall be refunded at the time of payments of the Accommodation Charges as stated in Article 12.
4. When the Guest has failed to pay the deposit by the date specified by the Hotel as stipulated in Paragraph 2, the Hotel shall treat the Accommodation Contract as invalid. However, the same shall apply only in the case where the Guest is thus informed by the Hotel when the period of payment of the deposit is specified.
5. Even in the case when an application for accommodation is made and accepted based on the incorrect Accommodation Charges offered by the Hotel through Internet websites or by phone, if such Accommodation Charges are significantly lower than those for the days around the date of accommodation, such acceptance shall be deemed to have been made by mistake under the Civil Code unless the reason why such Accommodation Charges are significantly low is given (such as a "limited" or "special" offer), and the Hotel shall treat such Accommodation Contract

■申込金の支払いを要しないこととする特約

第4条 1. 前条第2項の規定にかかわらず、当ホテルは、契約の成立後同項の申込金の支払いを要しないこととする特約に応じることがあります。

2. 宿泊契約の申込みを承諾するに当たり、当ホテルが前条第2項の申込金の支払いを求めなかった場合及び当該申込金の支払期日を指定しなかった場合は、前項の特約に応じたものとして取扱います。

■宿泊契約締結の拒否

第5条 当ホテルは、次に掲げる場合において、宿泊契約の締結、及びホテル内諸施設の利用に応じないことがあります。

1. 宿泊の申込みが、この約款によらないとき。

2. 満室(員)により客室の余裕がないとき。

3. 宿泊しようとする者が、宿泊に関し、法令の規定、公の秩序若しくは善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められるとき。

4. 宿泊しようとする者が、次のイからハに該当すると認められるとき。

イ. 暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律(平成3年法律第77号)第2条第2号に規定する暴力団(以下「暴力団」という。)、同条第2条第6号に規定する暴力団員(以下「暴力団員」という。)、暴力団準構成員又は暴力団関係者その他の反社会的勢力

ロ. 暴力団又は暴力団員が事業活動を支配する法人その他の団体であるとき

ハ. 法人でその役員のうちに暴力団員に該当する者があるもの

5. 宿泊しようとする者が、他の宿泊客に著しい迷惑を及ぼす言動をしたとき。

6. 宿泊しようとする者が伝染病であると明らかに認められるとき。

7. 宿泊に関し、暴力的要求行為が行われ、又は合理的な範囲を超える負担を求められたとき。

8. 天災、施設の故障、その他やむを得ない事由により宿泊させることができないとき。

9. 都道府県が定める旅館業法施行条例の規定する場合に該当するとき。

10. 宿泊の申し込みをした者が、予約した部屋につき、転売や有料での斡旋など自己の利益を図る目的を秘して申し込みをしたとき。

Article 4 – Special Contracts Requiring No Accommodation Deposit

1. Notwithstanding the provisions of Paragraph 2 of the preceding Article, the Hotel may enter into a special contract requiring no accommodation deposit after the Contract has been concluded as stipulated in the same Paragraph.

2. In the case when the Hotel has not requested the payment of the deposit as stipulated in Paragraph 2 of the preceding Article and/or has not specified the date of payment of the deposit at the time an application for the Accommodation Contract has been accepted, it shall be treated as that the Hotel has accepted a special contract prescribed in the preceding Paragraph.

Article 5 – Refusal of Accommodation Contracts

The Hotel may not accept the conclusion of the Accommodation Contract and it may not allow the use of hotel facilities under any of the following cases:

1. When an application for accommodation does not conform with the provisions of these Terms and Conditions;

2. When the Hotel is fully booked and no room is available;

3. When the Guest seeking accommodation is deemed likely to conduct himself/herself in a manner that will contravene laws, public order or good morals in regard to his/her accommodation;

4. When those wishing to stay are deemed to fall under any of the following (a) through (c);

(a) An organized crime group as defined by Article 2, Item 2 of the Act to Prevent Unjust Acts by Organized Crime Group Members (Act No. 77 of 1991) (hereinafter, "Criminal Gang"), members of an organized criminal group as defined by Article 2, Item 6 of said act (hereinafter, "Gang Members"), associate members or affiliates of Criminal Gangs or other such antisocial groups

(b) When the business activities of a corporation or other organizations are controlled by a Criminal Gang or Gang Members

(c) A corporation whose executives include anyone determined to be a Gang Member

5. When those wishing to stay have caused considerable trouble to other guests through their words or actions;

6. When the Guest seeking accommodation can be clearly detected as carrying an infectious disease;

7. When demands are made by violent means, or handling of unreasonable burdens is demanded in regard to a stay;

8. When the Hotel is unable to provide accommodation due to natural calamities, dysfunction of the facilities and/or other unavoidable causes;

9. When falling under any of the cases stipulated in prefectural Ordinances for Enforcement of the Hotel Business Act; or

10. When the Guest applies for accommodation, keeping dark about his/her intention to generate his/her own profit by reselling a booked room or act as an intermediary for fees in regard to the room.

■宿泊客の契約解除権

第6条 1. 宿泊客は、当ホテルに申し出て、宿泊契約を解除することができます。

2. 当ホテルは、宿泊客がその責めに帰すべき事由により宿泊契約の全部又は一部を解除した場合(第3条第2項の規定により当ホテルが申込金の支払期日を指定してその支払いを求めた場合であって、その支払いより前に宿泊客が宿泊契約を解除したときを除きます。)は、別表第2に掲げるところにより、取消料金を申し受けます。ただし、当ホテルが第4条第1項の特約に応じた場合にあっては、その特約に応じるに当たって、宿泊客が宿泊契約を解除したときの取消料支払義務について、当ホテルが宿泊客に告知したときに限ります。

3. 当ホテルは、宿泊客が連絡をしないで宿泊日当日の下記表時刻(あらかじめ到着予定時刻が明示されている場合は、その時刻を以下の時間経過した時刻)になっても到着しないときは、その宿泊契約は宿泊客により解除されたものとみなし処理することがあります。

ホテル・ザ・ルーテル	
時刻	経過時間
22:00	2時間

■当ホテルの契約解除権

第7条 1. 当ホテルは、次に掲げる場合においては、宿泊契約及びホテル内諸施設の利用契約を解除することがあります。

- (1) 宿泊客が宿泊に関し、法令の規定、公の秩序若しくは善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められるとき、又は同行為をしたと認められるとき。
 - (2) 宿泊客が次のイからハに該当すると認められるとき。
 - イ. 暴力団、暴力団員、暴力団準構成員又は暴力団関係者その他の反社会的勢力
 - ロ. 暴力団又は暴力団員が事業活動を支配する法人その他の団体であるとき
 - ハ. 法人でその役員のうち暴力団員に該当する者があるもの
 - (3) 宿泊客が他の宿泊客に著しい迷惑を及ぼす言動をしたとき。
 - (4) 宿泊客が伝染病患者であると明らかに認められるとき。
 - (5) 宿泊に関し暴力的要求行為が行われ、又は合理的な範囲を超える負担を求められたとき。
 - (6) 天災等不可抗力に起因する事由により宿泊させることができないとき。
 - (7) 都道府県が定める旅館業法施行条例の規定する場合に該当するとき。
 - (8) 寝室での寝たばこ、消防用設備等に対するいたづら、その他当ホテルが定める利用規則の禁止事項(火災予防上必要なものに限る)に従わないとき。
 - (9) その他本約款に定める事項に反していることの判明した時
2. 当ホテルが前項の規定に基づいて宿泊契約を解除したときは、宿泊客がまだ提供を受けていない宿泊サービス等の料金はいただきません。

Article 6 – Right to Cancel Accommodation Contracts by the Guest

1. The Guest is entitled to cancel an Accommodation Contract by so notifying the Hotel.

2. In the case when the Guest has cancelled an Accommodation Contract in whole or in part due to the causes attributable to the Guest (except in the case when the Hotel has requested the payment of a deposit during the specified period as prescribed in Paragraph 2 of Article 3 and the Guest has cancelled before the payment), the Guest shall pay cancellation charges as listed in the Attached Table No.2. However, in the case when a special contract as prescribed in Paragraph 1 of Article 4 has been concluded, the same shall apply only when the Guest is informed of the obligation of payment of cancellation charges in the case of cancellation by the Guest.

3. In the case when the Guest does not appear by the time of the following Table on the date of accommodation (when the following hours have passed since the expected time of arrival if the Hotel is notified of it in advance) without an advance notice, the Hotel may regard the Accommodation Contract as being cancelled by the Guest.

Hotel the Lutheran	
Time	Hours passed
22:00	2 hours

Article 7 – Right to Cancel Accommodation Contracts by the Hotel

1. The Hotel may cancel an Accommodation Contract and terms of use of hotel facilities under any of the following cases:

- (1) When the Guest seeking accommodation is deemed likely to conduct, or to have conducted himself/herself in a manner that will contravene laws, public order or good morals in regard to his/her accommodation;
- (2) When those wishing to stay are deemed to fall under any of the following (a) through (c);
 - (a) Criminal Gangs, Gang Members, associate members or affiliates of Criminal Gangs or other such antisocial groups
 - (b) When the business activities of a corporation or other organizations are controlled by a Criminal Gang or Gang Members
 - (c) A corporation whose executives include anyone determined to be a Gang Member
- (3) When those wishing to stay have caused considerable trouble to other guests through their words or actions;
- (4) When the Guest seeking accommodation is clearly detected as carrying an infectious disease;
- (5) When demands are made by violent means, or handling of unreasonable burdens is demanded in regard to a stay;
- (6) When the Hotel is unable to provide accommodation due to force majeure including natural calamities;
- (7) When falling under any of the cases stipulated in prefectural Ordinances for Enforcement of the Hotel Business Act;
- (8) When the Guest does not observe prohibited actions (only for the purpose of fire prevention), such as smoking in bed, mischief to fire-fighting facilities or other prohibitions under the Use Regulations stipulated by the Hotel; or
- (9) When any violation under these Terms and Conditions is found.

2. In the case when the Hotel has cancelled an Accommodation Contract in accordance with the preceding Paragraph, the Hotel shall not be entitled to charge the Guest for any of the accommodation services, etc. which he/she has not received yet.

■宿泊の登録

第8条 1. 宿泊客は、宿泊日当日、当ホテルのフロントにおいて、次の事項を登録していただきます。

- (1) 宿泊客の氏名、年令、性別、住所及び職業
 - (2) 日本国内に住所を持たない外国人にあつては、国籍、旅券番号、入国地及び入国年月日
 - (3) 出発日及び出発予定時刻
 - (4) その他ホテルが必要と認める事項
2. 宿泊客が第12条の料金の支払いを、旅行小切手、宿泊券、クレジットカード等通貨に代わり得る方法により行おうとするときは、あらかじめ、前項の登録時にそれらを呈示していただきます。
3. 「日本国内に住所を持たない外国人」の方の宿泊に際しては、氏名、住所、職業等の記載に加えて国籍及び旅券番号の記載とパスポートの呈示及びコピーが求められています。

■客室の使用時間

第9条 宿泊客が当ホテルの客室を使用できる時間は下記表の通りとなります。ただし、連続して宿泊する場合には、到着日及び出発日を除き、終日使用することができます。

ホテル・ザ・ルーテル	
到着日	出発日
14:00	11:00

2. 当ホテルは、前項の規定にかかわらず、同項に定める時間外の客室の使用に応じることがあります。この場合には次に掲げる追加料金を申し受けます。

ホテル・ザ・ルーテル		
室料金の30%	室料金の50%	室料金の金額
超過時間(以内)	超過時間(以内)	超過時間(以上)
3時間	6時間	6時間

■利用規則の遵守

第10条 宿泊客は、当ホテル内においては、当ホテルが定めてホテル内に掲示した利用規則に従っていただきます。

■営業時間

第11条 当ホテルの施設等の営業時間は備えつけのパンフレット、各所の掲示、客室内のサービスディレクトリー等でご案内いたします。

■料金の支払い

第12条 1. 宿泊客が支払うべき宿泊料金等の内訳は、別表第1に掲げるところによります。

2. 前項の宿泊料金等の支払いは、通貨又は当ホテルが認めた旅行小切手、宿泊券、クレジットカード等これに代わり得る方法により、宿泊客の出発の際又は当ホテルが請求した時、フロントにおいて行っていただきます。

3. 当ホテルが宿泊客に客室を提供し、使用が可能になったのち、宿泊客が任意に宿泊しなかった場合においても、宿泊料金は申し受けます。

Article 8 – Registration of Accommodation

1. The Guest shall register the following particulars at the front desk of the Hotel on the date of accommodation:

- (1) Name, age, sex, address and occupation of the Guest;
 - (2) Nationality, passport number, port and date of entry in Japan in the case of a non-Japanese guest who does not have an address in Japan;
 - (3) Date and estimated time of departure; and
 - (4) Other particulars deemed necessary by the Hotel
2. In the case when the Guest intends to pay his/her Accommodation Charges prescribed in Article 12 by any alternative means other than currencies, such as traveler's cheques, coupons or credit cards, these credentials shall be shown in advance at the time of the registration prescribed in the preceding Paragraph.
3. "Non-Japanese guest who does not have an address in Japan" is asked to write his/her name, address, occupation, etc., as well as nationality and passport number. In addition, he/she is asked to show his/her passport and its copy.

Article 9 – Occupancy Hours of Guest Rooms

1. The Guest is entitled to occupy the contracted guest room of the Hotel during the hours shown in the following Table.

However, in the case when the Guest is accommodated continuously, the Guest may occupy it all day long, except for the dates of arrival and departure.

Hotel the Lutheran	
Date of Arrival	Date of departure
14:00	11:00

2. The Hotel may, notwithstanding the provisions prescribed in the preceding Paragraph, permit the Guest to occupy the room beyond the time prescribed in the same Paragraph. In this case, extra charges shall be paid as follows:

Hotel the Lutheran		
30% of room charge	50% of room charge	Room charge in full
Excess hours (or less)	Excess hours(or less)	Excess hours(or more)
3 hours	6 hours	6 hours

Article 10 – Observance of Use Regulations

The Guest shall observe the Use Regulations established by the Hotel, which are posted within the premises of the Hotel.

Article 11 – Business Hours

The business hours of facilities, etc. of the Hotel shall be notified by brochures as provided, notices displayed in each place, service directories in guest rooms and others.

Article 12 – Payment of Accommodation Charges

1. The breakdown of Accommodation Charges, etc. that the Guest shall pay is as listed in the Attached Table No.1.
2. Accommodation Charges, etc. as stated in the preceding Paragraph shall be paid in currencies or by other alternative means acceptable to the Hotel, such as traveler's cheques, coupons or credit cards, at the front desk at the time of departure of the Guest or upon request by the Hotel.
3. Accommodation Charges shall still be paid even in the case when the Guest does not stay at the Hotel at his/her discretion after the Hotel has offered a guest room and made it available for him/her to use.

■当ホテルの責任

第13条 1. 当ホテルは、宿泊契約及びこれに関連する契約の履行に当たり、又はそれらの不履行により宿泊客に損害を与えたときは、その損害を賠償します。ただし、それが当ホテルの責めに帰すべき事由によるものでないときは、この限りではありません。
2. 当ホテルは、万一の火災等に対処するため、旅館賠償責任保険に加入しております。

■契約した客室の提供ができないときの取扱い

第14条 1. 当ホテルは宿泊客に契約した客室を提供できないときは、宿泊客の了解を得て、できる限り同一の条件による他の宿泊施設をあっ旋するものとします。
2. 当ホテルは、前項の規定にかかわらず他の宿泊施設のあっ旋ができないときは、取消料相当額の補償料を宿泊客に支払い、その補償料は損害賠償額に充当します。ただし、客室が提供できないことについて、当ホテルの責めに帰すべき事由がないときは補償料を支払いません。

■寄託物等の取扱い

第15条 1. 宿泊客がフロントにお預けになった物品又は現金並びに貴重品について、滅失、毀損等の損害が生じたときは、それが、不可抗力である場合を除き、当ホテルは、その損害を賠償します。ただし、現金及び貴重品については、当ホテルがその種類及び価額の申告を求めた場合であって、宿泊客がそれを行わなかったときは、当ホテルは10万円を限度としてその損害を賠償します。
2. 宿泊客が、当ホテル内にお持ち込みになった物品又は現金並びに貴重品であってフロントにお預けにならなかったものについて、当ホテルの故意又は過失により滅失、毀損等の損害が生じたときは、当ホテルは、その損害を賠償します。ただし、宿泊客からあらかじめ種類及び価額を申告のなかったものについては、当ホテルに故意又は重大な過失がある場合を除き、3万円を限度として当ホテルはその損害を賠償します。

■宿泊客の手荷物又は携帯品の保管

第16条 1. 宿泊客の手荷物が、宿泊に先立って当ホテルに到着した場合は、その到着前に当ホテルが了解したときに限って責任をもって保管し、宿泊客がフロントにおいてチェックインする際お渡しします。
2. 宿泊客がチェックアウトしたのち、宿泊客の手荷物又は携帯品が当ホテルに置き忘れられていた場合、当ホテルは、当該所有者からの指示を求めるものとします。ただし、所有者の指示がない場合又は所有者が判明しないときは、発見日を含め7日間保管し、その後最寄りの警察署に届けます。
3. 前2項の場合における宿泊客の手荷物又は携帯品の保管についての当ホテルの責任は、第1項の場合にあつては前条前1項の規定に、前項の場合にあつては同条第2項の規定に準じるものとします。

■駐車場の責任

第17条 宿泊客が当ホテルの駐車場を利用する場合、車両のキーの寄託の如何にかかわらず、当ホテルは場所をお貸しするものであって、車両の管理責任まで負うものではありません。ただし、駐車場の管理に当たり、当ホテルの故意又は過失によって損害を与えたときは、その賠償の責めに任じます。なお、当社提携駐車場についても上記に準ずるものとします。

Article 13 – Liabilities of the Hotel

1. The Hotel shall compensate the Guest for damage if the Hotel has caused such damage to the Guest in the course of fulfilling or nonfulfilling of an Accommodation Contract and/or related agreements. However, the same shall not apply in the case when such damage has been caused by reasons attributable to the Hotel.
2. The Hotel is covered by Hotel Liability Insurance in order to deal with unexpected fire and/or other disasters.

Article 14 – Handling When Unable to Provide Contracted Rooms

1. When unable to provide a contracted guest room, the Hotel shall arrange accommodation of the same standard elsewhere for the Guest insofar as practicable with the consent of the Guest.
2. Notwithstanding the provisions of the preceding Paragraph, when unable to arrange other accommodation, the Hotel shall pay the Guest compensation money equivalent to the cancellation charge and the compensation money shall be applied to the reparations. However, when unable to provide a guest room due to causes not attributable to the Hotel, the Hotel shall not compensate the Guest.

Article 15 – Handling of Deposit Articles

1. The Hotel shall compensate the Guest when loss, breakage or other damage is caused to the goods, cash or valuables deposited at the front desk by the Guest, except in the case when this has occurred due to causes of force majeure. For cash and valuables, however, when the Hotel has asked the Guest to report its kind and value but the Guest has failed to do so, the Hotel shall compensate the Guest within the limits of 100,000 yen.
2. The Hotel shall compensate the Guest when loss, breakage or other damage is caused, through intention or negligence on the part of the Hotel, to the goods, cash or valuables which are brought into the premises of the Hotel by the Guest but are not deposited at the front desk. However, for articles of which the kind and value has not been reported in advance by the Guest, the Hotel shall compensate the Guest within the limits of 30,000 yen, except in the case where loss, breakage or other damage was caused intentionally or by gross negligence on the part of the Hotel.

Article 16 – Custody of Baggage and/or Belongings of the Guest

1. When the baggage of the Guest is brought into the Hotel before his/her arrival, the Hotel shall be liable to keep it only in the case where such request has been accepted by the Hotel. The baggage shall be handed over to the Guest at the front desk at the time of his/her check-in.
2. When the baggage or belongings of the Guest is found left after his/her checkout, the Hotel shall ask the owner of such article for instructions. When no instructions are given to the Hotel by the owner or when the ownership is not confirmed, the Hotel shall keep the article for 7 days including the day it is found, and after this period, the Hotel shall turn it over to the nearest police station.
3. The Hotel's liability in regard to the custody of the Guest's baggage or belongings in the case of the preceding two Paragraphs shall be assumed in accordance with the provisions of Paragraph 1 of the preceding Article in the case of Paragraph 1, and with the provisions of Paragraph 2 of the same Article in the case of Paragraph 2.

Article 17 – Liability in regard to Parking

The Hotel shall not be liable for the custody of the vehicle of the Guest when the Guest uses the parking lot within the premises of the Hotel, as it shall be regarded that the Hotel simply offers the space for parking, whether the key of the vehicle has been deposited to the Hotel or not. However, the Hotel shall compensate the Guest for the damage caused through intention or negligence on the part of the Hotel in regard to the management of the parking lot. This shall also apply to the Hotel's affiliated parking lots.

■宿泊客の責任

第18条 宿泊客の故意又は過失により当ホテルが損害を被ったときは、当該宿泊客は当ホテルに対し、その損害を賠償していただきます。

■宿泊客見舞金規程

第19条 当ホテルは、当ホテルの宿泊客が当ホテル宿泊中に傷害以外の事由により死亡した場合には、別に定める宿泊客見舞金規程に記載の事項を実施いたします。

■準拠法、合意管轄裁判所

第20条 当ホテルと宿泊客との間の宿泊契約に関する紛争は、日本法を準拠法とし、当ホテルを経営又は運営する会社の本店所在地を管轄する地方裁判所または簡易裁判所をもって専属管轄裁判所とします。

Article 18 – Liability of the Guest

The Guest shall compensate the Hotel for the damage caused through intention or negligence on the part of the Guest.

Article 19 – Regulations for Condolence Money for Hotel Guests

The Hotel shall carry out the procedures stated in the Regulations for Condolence Money for Hotel Guests in the event of the death of a hotel guest during his/her stay with the Hotel, due to causes other than an injury.

Article 20 – Governing Laws and Agreed Court with Jurisdiction

Any dispute relating to an Accommodation Contract between the Hotel and the Guest shall be governed by Japanese laws and shall be referred to the district court or the summary court having jurisdiction over the location of the head office of the company that manages and operates the Hotel.

■別表

別表第1：宿泊料金等の内訳
(第2条第1項及び第12条第1項関係)

		内訳
宿泊客が支払うべき総額	宿泊料	1. 基本宿泊料 2. サービス料 (1. × 10%)
	追加料金	3. 飲料及びその他利用料金 4. サービス料 (3. × 10%)
	税金	イ. 消費税 ロ. 大阪府宿泊税

別表第2：取消料金 (第6条第2項関係)

契約解除の通知を受けた日	契約申込人数		団体	
	一般	5室未満	5室以上	50室以上
不泊	100%	100%	100%	100%
当日	100%	100%	100%	100%
前日	80%	80%	80%	80%
3日前	50%	50%	80%	80%
7日前	20%	50%	50%	50%
14日前	-	20%	50%	50%
21日前	-	-	20%	20%

【注意】

1. %は、基本宿泊料に対する取消料の比率です。
2. 団体客(5室以上)の契約日数の短縮、室数の減少など一部について変更があった場合、別表第2に該当するすべての日数、室数分の取消料を収受します。
3. 団体客(5室以上)の一部について契約の解除があった場合、宿泊の10日前(その日より後に申込みをお引き受けした場合にはそのお引き受けした日)における宿泊室数の10%未満(端数が出た場合には切り上げる)の解除の場合、取消料をいただきません。

Attached Tables

Attached Table No.1: Breakdown of Accommodation Charges, etc. (Ref. Paragraph 1 of Article 2, Paragraph 1 of Article 12)

Total Amount Payable by the Guest	
Accommodation Charges	1. Basic Accommodation Charge 2. Service Charge (1. × 10%)
Extra Charges	3. Drinks and Other Expenses 4. Service Charges (3. × 10%)
Tax	(a) Consumption Tax (b) Osaka Accommodation Tax

Attached Table No.2: Cancellation Charges (Ref. Paragraph 2 of Article 6)

	Individual	Group	
	Less than 5 rooms	5 rooms or more	50 rooms or more
No Show	100%	100%	100%
Accommodation Date	100%	100%	100%
1 day prior to Accommodation Date	80%	80%	80%
3 day prior to Accommodation Date	50%	50%	80%
7 day prior to Accommodation Date	20%	50%	50%
14 day prior to Accommodation Date	-	20%	50%
21 day prior to Accommodation Date	-	-	20%

[Note]

1. The percentages signify the rate of the cancellation charge to the Basic Accommodation Charge.
2. When part of a group booking (for 5 rooms or more) is changed, such as shortening the number of nights booked and reducing the number of rooms booked, cancellation charges for all nights and rooms falling under the Attached Table No.2 shall be paid by the group.
3. When part of a group booking (for 5 rooms or more) is cancelled, no cancellation charge shall be incurred in the case where the number of rooms cancelled is fewer than 10% of the number of rooms booked as of 10 days prior to occupancy (if cancellation is accepted less than 10 days prior to occupancy, as of the date of acceptance) with fractions counted as a whole number.